

## INHALT

### *Einleitung*

I Material, Forschungssituation und Konzeption der Untersuchung	11
1. Theoretische Vorüberlegungen	11
2. Überblick über die Berichte	18
3. Zur Erforschung der altrussischen Gattung	23
4. Untersuchungen westeuropäischer Wallfahrtsberichte	30
5. Byzantinische Wallfahrtsliteratur und slavische Übersetzungen	37
6. Probleme und Konzeption der Untersuchung	46

### *Theoretischer Teil*

II Die Gattungsmerkmale des Wallfahrtsberichts	52
1. Heiliger Raum und heilige Reliquie	52
2. Die Bezeugung des numinosen Gegenstands im Diesseits	58
3. Struktur und Auswahl des Beschreibungswürdigen	63
4. Der Zeichencharakter: Funktion des legendären Moments	66
5. Das Personale Moment: Erlebnis und Bezeugung	70
6. Entwicklungsmöglichkeiten des Genres	77
7. Wallfahrtsbericht und Pilgerführer	89
III Das mittelalterliche Gattungsbewußtsein (altrussische Werkbezeichnungen für die Pilgerliteratur)	91
1. Die Problematik der Werkbezeichnungen	91
2. Exakte Begriffe für Pilgerbuch und Pilgerfahrt	95
3. Die Termini der Reisebeschreibung	105
4. Bezeichnungen der Darstellungsweise	114
5. Sonstige Werkbezeichnungen	121
6. Schlußfolgerungen	123
IV Das literarische Milieu der Pilgerliteratur, ihre Autoren und Leser, ihre Überlieferung und Wirkungsgeschichte	131
1. ‚Sitz im Leben‘: Wallfahrtswesen und Pilger-Autoren in soziologischer Sicht	131
2. Der Wallfahrtsbericht als klösterliche Zellenlektüre	139
3. Der Wallfahrtsbericht im Urteil seiner Rezipienten	147
4. Ausblick: erbauliche Funktion, Wirkungsgeschichte und Gattungsbewußtsein	170

V Die beiden ältesten russischen Palästina-Berichte .....	173
1. Daniil .....	173
2. Quellen und Vorbilder Daniils .....	193
3. Grefenij .....	198
VI Die Beschreibungen der Heiligtümer Konstantinopels im 13.-15. Jhdt. ....	205
1. Charakteristik .....	205
2. Antonij von Novgorod .....	213
3. Stefan von Novgorod .....	221
4. Сказание о святых местах, о Костянтинограде .....	228
5. Ignatij von Smolensk .....	236
6. Der D'jak Aleksandr .....	243
7. Zosimas Konstantinopel-Beschreibung .....	246
VII Zosimas Ксенос als Reflex der Beschwerden einer Pilger-Reise im 15. Jhdt. ....	250
VIII Zwei traditionelle personelle Fahrtberichte aus der 2. Hälfte des 15. Jhdts. ....	261
1. Varsonofij .....	261
2. Varsonofijs zweiter Reisebericht .....	264
3. Vasilij „der Kaufmann“ .....	267
IX Russische Pilgerhandbücher des 15. Jhdts. ....	271
1. Voraussetzungen des Pilgerwesens im 15. Jhdt. ....	271
2. Arsenij aus Saloniki .....	272
3. Во Иерусалиме хождение (Pseudo-Ignatij) .....	276
4. Die Повесть к пользе слышащим и прочитающим о святем граде Иерусалиме и о окрестных его местах .....	277
X Der Wallfahrtsbericht als diplomatischer Bericht über den Orient im 16. Jhdt. ....	280
1. Das Поклоненье святого града Иерусалима .....	280
2. Vasilij Poznjakov .....	281
3. Trifon Korobejnikov (Pseudo-Korobejnikov) .....	288
4. Korobejnikovs zweite Reise (Gesandtschaftsbericht und Rech- nungslegung) .....	295
5. Rezeption des diplomatischen Wallfahrtsberichts .....	297
6. Exkurs: Diplomatische Orient-Berichte im 15.-16. Jhdt. ....	300
7. Exkurs: Die Athos-Beschreibungen im 17. und 18. Jhdt. ....	305

XI Die Pilgerfahrt des Abtes Daniil (12. Jhdt.) in Westrußland und die westrussischen Übersetzungen von Wallfahrtsliteratur im 16. und 17. Jhdt. ....	308
1. Danylo von Korsuny .....	308
2. Die Übersetzung Daniils ins Ukrainische .....	311
3. Übersetzte westeuropäische Wallfahrtsliteratur .....	312
4. Ein übersetzter spätbyzantinischer Pilgerführer .....	317
XII Ansätze zur Episierung des Wallfahrtsberichts im 17. Jhdt. ....	318
1. Vasilij Gagara .....	318
2. Слово о некоем старце .....	334
3. Die „Bittschrift“ Vasilij Polozovs .....	336
XIII Ansätze zur wissenschaftlich-kritischen Darstellung im Wallfahrtsbericht als Ausdruck der religiösen Krise Mitte des 17. Jahrhunderts .....	341
1. Gabriel .....	341
2. Iona Malen'kij .....	344
3. Arsenij Suchanov .....	350
XIV Luk'janovs altgläubiger Erlebnisbericht moderner Prägung zu Beginn des 18. Jhdts. ....	366
XV Die Wallfahrts-Tagebücher aus dem 1. Viertel des 18. Jhdts. ..	377
1. Makarij und Sil'vestr .....	377
2. Andrej Ignat'ev .....	380
3. Ippolit Višenskij .....	383
4. Varlaam Lenickij .....	392
5. Matvej Gavrilovič Nečaev .....	396
6. Sil'vestr und Nikodim .....	401
XVI Rückblick und Ausblick auf die Evolution der Gattung .....	404
1. Einzelne Entwicklungstrends .....	404
2. Die Genres der Wallfahrtsliteratur im alt- und neurussischen literarischen System .....	416
Abkürzungen .....	422
Literaturverzeichnis .....	424
Verzeichnis der Handschriften .....	447
Personenregister .....	462
Ortsregister .....	474
Werkregister .....	482